KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 16 juni 1987 door de Eerste Minister verzocht hem een aanvullend advies te verstrekken over een Regeringsamendement op het ontwerp van wet "tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning", heeft op 17 juni 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies saisi par le Premier Ministre, le 16 juin 1987, d'une demande d'avis complémentaire sur un amendement du Gouvernement au projet de loi "portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi", a donné le 17 juin 1987 l'avis suivant :

Ingevolge het advies nr. 18.089 dat de verenigde kamers van de afdeling wetgeving van de Raad van State op 10 juni 1987 hebben gegeven, heeft de Regering om een aanvullend advies verzocht in de volgende bewoordingen :

"Bij het onderzoek van voormeld advies, is onze aandacht gevallen op de twee volgende passussen, waaromtrent ik het op prijs zou stellen indien de Raad van State ons over hun betekenis bijkomend zou kunnen inlichten :

1. "Toch mag daaruit worden afgeleid dat degene die de functies van burgemeester niet kan uitoefenen wegens zijn onvermogen de bij de wet opgelegde bestuurstaal te gebruiken, die functies evenmin op indirecte wijze zou kunnen uitoefenen als eerste schepen, via het genoemde artikel 107." (advies blz. 6-7).

   Is de Raad van State, wanneer hij de woorden gebruikt "Toch mag daaruit worden afgeleid", van mening dat deze afleiding in de ogen van de Raad van State vanzelfsprekend is of dat zij het voorwerp kan uitmaken van een opportuniteitsoordeel ?

2. "Ontegensprekelijk heeft de wetgever de macht om geheel of ten dele van de kracht van het rechterlijk gewijsde af te wijken.

   Dat is wat geschiedt in paragraaf 1 van het amendement, dat de gevolgen van dergelijke vernietigingsarresten wil beperken ..." (advies blz. 7).

   Betekent deze passus dat, bij afwezigheid van dit amendement, de kracht van het rechterlijk gewijsde van het arrest nr. 26.943 van 30 september 1986 inhoudt dat degene die de functies van burgemeester niet kan uitoefenen wegens zijn onvermogen de bij de wet opgelegde bestuurstaal te gebruiken, die functies evenmin op indirecte wijze kan uitoefenen als eerste schepen, via artikel 107 van de gemeentewet ?".

.../...

De woorden "Toch mag daaruit worden afgeleid" moeten zo worden begrepen dat de afleiding de slotsom is van een juridische redenering en niets uitstaande heeft met enig opportuniteitsoordeel, dat trouwens buiten de bevoegdheid van de Raad van State zou vallen.

Uit dit antwoord op de eerste vraag volgt dat het antwoord op de tweede vraag bevestigend luidt.

A la suite de l'avis n° 18.089 donné le 10 juin 1987 par les chambres réunies de la section de législation du Conseil d'Etat, le Gouvernement a introduit une demande d'avis complémentaire rédigée dans les termes suivants :

"Lors de l'examen de l'avis précité, notre attention a été attirée sur les deux passages suivants, au sujet desquels je saurais gré au Conseil d'Etat s'il pouvait donner des éclaircissements complémentaires sur leur signification :

1. "Il est toutefois permis d'en déduire que la personne qui ne peut exercer les fonctions de bourgmestre par suite d'inaptitude linguistique ne pourrait pas non plus les exercer indirectement en qualité de premier échevin par le biais de l'article 107 précité." (avis p. 21).

   Le Conseil d'Etat, en employant les termes "Il est toutefois permis d'en déduire", estime-t-il que cette déduction va de soi aux yeux du Conseil d'Etat ou qu'elle peut faire l'objet d'une appréciation d'opportunité ?

2. "Assurément le législateur est habilité à déroger en tout ou en partie aux effets de la chose jugée.

   C'est ce que fait le paragraphe 1er de l'amendement, qui a pour objet de limiter les conséquences d'arrêts d'annulation de l'espèce, ..." (avis p. 21).

   Ce passage signifie-t-il, qu'en l'absence de cet amendement, l'autorité de la chose jugée de l'arrêt n° 26.943 du 30 septembre 1986 implique que la personne qui ne peut exercer les fonctions de bourgmestre par suite d'inaptitude linguistique ne peut pas non plus les exercer indirectement en qualité de premier échevin par le biais de l'article 107 de la loi communale ?".

.../...

Les mots "Il est toutefois permis d'en déduire" doivent être compris en ce sens que la déduction résulte d'une argumentation juridique et est étrangère à toute appréciation d'opportunité, qui excéderait d'ailleurs la compétence du Conseil d'Etat.

De cette réponse à la première question il se déduit que la réponse à la deuxième question est affirmative.

De verenigde kamers waren samengesteld uit		Les chambres réunies étaient composées de
de Heren :	P. VERMEULEN,	voorzitter,
Messieurs :		président,
	H. ROUSSEAU,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. NIMMEGEERS,	
	J.-J. STRYCKMANS,	staatsraden,
	P. FINCOEUR,	conseillers d'Etat,
Mevrouw :	S. VANDERHAEGEN,	
Madame :		
de Heren :	F. RIGAUX,	assessoren van de
Messieurs :	J. GIJSSELS,	afdeling wetgeving,
	J. DE GAVRE,	assesseurs de la
	J. HERBOTS,	section de législation,
Mevrouwen :	R. DEROY,	griffiers,
Mesdames :	F. LIEVENS,	greffiers.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

R. DEROY. P. VERMEULEN.